REIS014004 - ADA1E94 - REGISTRO PROTOCOLLO - 0003987 - 28/02/2024 - IV.2 - E

Curriculum Vitae Europass

Informazioni personali

Nome(i)/ Cognome(i)	**Giulia Nardini**
Indirizzo(i)	
Cellulare(i)	
E-mail scuola	laprof.nardini@gmail.com

Istruzione e formazione

Date	Maggio 2014 – Maggio 2017
Titolo della qualifica rilasciata	**Master di II Livello in Didattica della Lingua Francese**
Ente di formazione	Università degli Studi di Roma "Tor Vergata", Roma
Date	Novembre 2014 – Luglio 2015
Titolo della qualifica rilasciata	**TFA – Abilitazione all'Insegnamento della Lingua Inglese nelle Scuole di I e II Grado**
Ente di formazione	Università degli Studi di Parma, Parma
Date	Gennaio 2012 – Maggio 2014
Titolo della qualifica rilasciata	**Master di II Livello in Letteratura Inglese, Arte e Informatica**
Ente di formazione	Università degli Studi di Roma "Tor Vergata", Roma
Date	Novembre 2009 – Novembre 2010 (corso + stage aziendale)
Titolo della qualifica rilasciata	**Corso di "Tecnico Superiore per il Marketing e l'Organizzazione delle Vendite Industriali".**
Ente di formazione	IFOA (Istituto Formazione Operatori Aziendali), Reggio Emilia
Date	Novembre 2006 – Luglio 2009
Titolo della qualifica rilasciata	**Laurea specialistica in Traduzione** (IT/EN/FR/RO)
Nome e tipo d'organizzazione	Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori - Università degli Studi di Trieste
Date	Novembre 2002 – Luglio 2006
Titolo della qualifica rilasciata	**Laurea di primo livello in Traduzione e Interpretazione** (IT/EN/FR/RO)
Nome e tipo d'organizzazione	Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori - Università degli Studi di Trieste Progetto Erasmus presso la **University of Leeds**, UK (09/2003 – 06/2004)
Date	Settembre 1997 – Luglio 2002
Titolo della qualifica rilasciata	Diploma scientifico a indirizzo linguistico
Nome e tipo d'organizzazione	Liceo dall'Aglio, Castelnovo ne' Monti, RE

Formazione complementare

- 2013 – **The Law of the European Union: An Introduction**, Leiden University (Paesi Bassi).
- 2012 – **Financial Training for Translators**, presso BCE (Germania).
- 2011 – **Certified Terminology Manager**, European Certification & Qualification Association.
- 2007 – **Corso Internazionale di Lingua e Cultura Romena**, Università *Ovidius* di Costanza (Romania), patrocinato dal Ministero degli Affari Esteri italiano e romeno.
- 2007 – **Corso Donne, Politica e Istituzioni** (60 ore) organizzato dall'Università degli Studi di Trieste e dal Ministero delle Pari Opportunità.
- 2004 – **Certificazione Linguistica Livello C1** - International Professional English Certificate of The British Chamber of Commerce (Trieste).

Esperienza professionale

Date	2011 – a oggi (13 anni)
Datore di lavoro	**Nardini Servizi Linguistici: Traduttrice, Interprete, Terminologa e Insegnante di lingue Freelance**

Per maggiori informazioni su Europass: http://europass.cedefop.europa.eu
© Comunità europee, 2003 20060628

REIS014004 - ADA1E94 - REGISTRO PROTOCOLLO - 0004804 - 08/03/2024 - IV.2 - U

REIS014004 - ADA1E94 - REGISTRO PROTOCOLLO - 0003987 - 28/02/2024 - IV.2 - E

Posizione ricoperta e principali attività	Attività di traduttrice, interprete, terminologa e insegnante di lingue per privati, aziende, scuole pubbliche e private e pubbliche amministrazioni. Principali settori di competenza: manualistica, testi legali, architettura, agro-alimentare, marketing e promozione territoriale/culturale, cosmetica, turismo, siti web e testi dell'UE (EN<>IT, FR<>IT). Interprete di trattativa nel campo tecnico e commerciale (EN<>IT, FR<>IT).
Date	2017 – a oggi (6 anni)
Datore di lavoro	**MIUR – Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca** Attualmente presso IIS Nelson Mandela di Castelnovo ne' Monti (RE)
Posizione ricoperta e principali attività	Docente di ruolo di lingua inglese. Classe di concorso AB24 – Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione di II grado (INGLESE). Referente Certificazioni linguistiche Cambridge.
Date	Dicembre 2012 – 2017 (supplenze brevi e annuali)
Datore di lavoro	**MIUR – Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca**
Posizione ricoperta e principali attività	Docente di inglese e francese presso scuole secondarie di I e II grado.
Date	Settembre 2014 – Ottobre 2014 (1 mese)
Datore di lavoro	**Ufficio Informazione Turistica (U.I.T.)** (Cerreto Laghi, Reggio Emilia, Italy)
Posizione ricoperta e principali attività	Promozione programma culturale ed eventi; banco assistenza e informazioni turistiche su area circostante, parco nazionale, hotel e ristoranti.
Date	Agosto 2011 – Luglio 2012 (11 mesi, tempo pieno)
Datore di lavoro	**Banca Centrale Europea** (Francoforte, Germania) **Terminology and Language Technology Unit - Language Services**
Posizione ricoperta e principali attività	L'Unità fornisce a circa 80 utenti tra traduttori e giuristi linguisti un supporto di alto livello professionale nell'uso di software per la gestione di database terminologici e per la traduzione assistita.
Date	Gennaio 2011 – Marzo 2011 (3 mesi, tempo pieno)
Datore di lavoro	**Parlamento Europeo – Unità di Traduzione italiana** (Lussemburgo)
Posizione ricoperta e principali attività	Traduzione EN/FR>IT di testi comunitari di varia tipologia (verbali, ordini del giorno, pareri, interrogazioni, dichiarazioni e motivazioni) e argomento (politiche giovanili, disoccupazione, ambiente, pesca, agricoltura, politica interna ed estera, finanza, energia nucleare).
Date	Ottobre 2010 – Dicembre 2010 (3 mesi, tempo pieno)
Datore di lavoro	**Parlamento Europeo – Unità di Terminologia** (Lussemburgo)
Posizione ricoperta e principali attività	Coordinamento linguistico, coordinamento database IATE e coordinamento IT.
Date	Maggio – Luglio 2010 (3 mesi)
Datore di lavoro	**Consorzio del Parmigiano-Reggiano** (Reggio Emilia, Italia)
Posizione ricoperta e principali attività	Stage presso Ufficio Stampa e Ufficio Marketing.
Date	Ottobre 2008 – Aprile 2009 (7 mesi)
Datore di lavoro	**Ministère de l'Education Nationale** – Lycée A. Croizat e Collège J. Rostand (Moutiers, Francia)
Posizione ricoperta e principali attività	Assistente d'italiano MIUR in Francia (scuole medie e superiori).
Date	Ottobre – Novembre 2005 (1 mese)
Datore di lavoro	**Istituto Italiano di Cultura** – IIC (Grenoble, Francia)
Posizione ricoperta e principali attività	Promozione del programma culturale e dei corsi di lingua; servizio accoglienza al pubblico; traduzioni.

Competenze personali

Madrelingua(e): **Italiano**

Altra(e) lingua(e)

(*) Quadro comune europeo di riferimento per le lingue

Autovalutazione	Comprensione				Parlato				Scritto	
Livello europeo (*)	Ascolto		Lettura		Interazione orale		Produzione orale			
Francese	C2	Livello avanzato	C2	Livello avanzato	C2	Livello avanzato	C2	Livello avanzato	C2	Livello avanzato
Inglese	C2	Livello avanzato	C2	Livello avanzato	C2	Livello avanzato	C2	Livello avanzato	C2	Livello avanzato

Per maggiori informazioni su Europass: http://europass.cedefop.europa.eu
© Comunità europee, 2003 20060628

REIS014004 - ADA1E94 - REGISTRO PROTOCOLLO - 0004804 - 08/03/2024 - IV.2 - U

REIS014004 - ADA1E94 - REGISTRO PROTOCOLLO - 0003987 - 28/02/2024 - IV.2 - E

Capacità e competenze sociali	Forte capacità di adattamento, passione per nuove esperienze, spiccate abilità comunicative e di gestione delle relazioni interpersonali, capacità di lavorare in team, anche in ambienti multiculturali e multilingue, problem solving e qualità organizzative.
Capacità e competenze informatiche	Ottima conoscenza del pacchetto SDL Trados 2007 Suite Freelance (Workbench, TagEditor, WinAlign e MultiTerm) e buona conoscenza di SDL Trados Studio 2011 (licenza di entrambi i pacchetti). Ottima conoscenza e capacità di utilizzo del pacchetto Microsoft Office (Word, Excel, Power Point e Outlook). 2011 – Certificato **SDL Trados Training** (Workbench, TagEditor, WinAlign e MultiTerm), presso BCE. 2017 – Certificato **ECDL IT-Security – Livello Specialised** presso Mediastaff test center ed ECDL Foundation.
Concorsi	Superamento del **concorso 2016 a posti e cattedre per il personale docente**, classe di concorso AD05 Inglese (AB24-AB25), Emilia Romagna (20/08/2016). Superamento del concorso per l'inclusione nella lista dell'Unione Europea per traduttori italiani **EPSO/CAST/S/1/2011 Translators** con validità triennale.
Pubblicazioni	*The Trieste Police from 1945 to 1954*. Traduzione IT>EN del volume originale scritto da Silvano Subani (gennaio 2013). *Viano Teatro della Natura*. Libro fotografico prodotto dal Comune di Viano (Reggio Emilia) con traduzioni verso l'inglese e lo spagnolo a cura di Giulia Nardini (novembre 2016).

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

Firma Giulia Nardini

Castelnovo ne' Monti, il 7/02/2024

REIS014004 - ADA1E94 - REGISTRO PROTOCOLLO - 0004804 - 08/03/2024 - IV.2 - U

Per maggiori informazioni su Europass: http://europass.cedefop.europa.eu
© Comunità europee, 2003 20060628